

# Vox Judicia



June/Juin 2006

CBA Judges' Forum/Forum des juges de l'ABC

## PRÉCIS

### L'opinion du public au sujet du pouvoir judiciaire canadien

par Mary Stratton, coordonnatrice de la recherche, Forum canadien sur la justice civile

La magistrature dialogue généralement avec le public dans des conditions précises, soit dans la salle d'audience, soit à l'occasion d'allocutions. En raison de la nature de la fonction judiciaire, il est presque impossible de connaître directement l'opinion du grand public, et des plaideurs en particulier, au sujet du pouvoir judiciaire canadien. Les médias sont souvent la principale source de l'opinion publique présumée, à la fois pour le public et pour le pouvoir judiciaire, mais de quelle preuve fiable disposons-nous vraiment en ce qui concerne les perceptions du public?

Après avoir examiné 244 articles publiés au Canada et dans le monde, ainsi que des données d'entrevue pertinentes parues dans le *Canadian Journal of School Psychology*, nous avons conclu que les sources de discussion les plus nombreuses relatives aux perceptions du public concernant le pouvoir judiciaire sont des commentaires fondés sur l'opinion, qui visent davantage à refléter « ce que nous pensons que le public pense » plutôt qu'à enquêter sur les points de vue du public.

Bien que les commentaires puissent déclencher une action constructive pour amener un changement, nous avons constaté que la majeure partie de la

*suite à la page 2*

## Talking with the public about the Canadian judiciary

By Mary Stratton, Research Director, Canadian Forum on Civil Justice

The judiciary generally interact with the public under prescribed conditions, either in the courtroom or in the course of public speaking. The judicial role makes it almost impossible to learn first-hand what opinions the public in general, and litigants in particular, hold about the Canadian judiciary. Often, media are the main source of conjectured public opinion for both the public and the judiciary – but what reliable evidence do we really have about public perceptions?

The answer to this question is that we have surprisingly little empirical evidence about public perceptions of either the judiciary or the justice system. Based on a longer report, *Public Perceptions of the Role of the Canadian Judiciary* (available at <http://www.cfcj-fcjc.org/publications-cjsp.htm>), this article draws on data from the *Civil Justice System and the Public* research (CJSP) and summarizes what we do and don't know about public opinion (The CJSP is a collaborative, national multi-disciplinary research alliance, involving both the public and the justice community in identifying changes in communication practice that will help to improve the system – details at <http://www.cfcj-fcjc.org/research-cjsp.htm>).

We reviewed 244 Canadian and international published information items along with relevant CJSP interview data,

and concluded that the most numerous sources of discussion about public perceptions of the judiciary are opinion-based commentaries more concerned with “what we think the public thinks” than in investigating the views the public hold. While commentary can prompt constructive action for change, we found that much of the opinion-based material advances negative and sensationalized personal views of a crisis of public confidence in the judiciary. Such perceptions are sometimes fuelled by the results of opinion polls, but more often fed by media coverage of extraordinary cases, decisions, or actions by individual members of the judiciary.

Population polls are regarded as primary sources of ‘hard’ evidence about public views of the justice system in Canada and internationally. Reviewers, however, repeatedly point to persistent methodological weaknesses, beginning with the failure to define what is meant by “justice system.” Close appraisal reveals that few questions directly ask about public opinion of the judiciary. When they do, the results are mixed, but usually more positive than negative, and don't support the perception of a significant and increasing dissatisfaction with the judiciary.

Smaller research studies, including the CJSP, suggest a more sophisticated public that is able to reflect on justice issues in a discerning manner. The CJSP provides *continued on page 2*

## Canadian judiciary...

*continued from page 1*

the most detailed currently available information about public perceptions of the judiciary. The comments of public participants derive from their personal experiences of involvement in a civil case as a litigant or witness.

Although a few participants did voice criticisms about individual judges (usually related to a lack of cultural sensitivity and unrealistic views of real-life conditions), overall opinions about the judiciary were positive. Participants were, however, dissatisfied with the civil justice *system*, which they separated from the individuals working within it, directing criticism at the civil justice culture and process:

Provincial courts are as arrogant as the federal courts – as an entity...The judge himself and the clerks and whatnot – the persons are people. But the entity of the court itself is

arrogant as hell. Cold. [285 Social services professional, plaintiff in divorce and custody case with legal representation]

[The] judge himself has...to represent the law...he has to listen and he has to ...come up with his own opinion.... I think it is really hard....to be a judge. [207, New Canadian, plaintiff in small claims case without legal representation, witness in criminal case]

Judges were excellent...I was very impressed how judges were skilled, versed or just being able to understand what's happening. [820, plaintiff without legal representation. provincial and superior courts]

In fact, the concerns participants articulated reflect major issues of reform which are also raised within the justice community, such as complexity, cost, delay, and ineffective case management.

Despite difficult experiences, participants still believed the system could work. As one participant put it:

When someone...tells me, "justice is rotten," I say, "look, wait a minute, it's the societal context that's rotten, you're right, but don't tell me the judges are rotten, because I have my child, I can't say that it's rotten"... The context is rotten, but don't tell me there's no justice. [128, Plaintiff and defendant in lengthy custody battle with legal representation]

We conclude that we know less than we thought we did about public opinion of the judiciary and the justice system. There is a lot we don't know and a clear need for more and better research. Findings from the CJSP suggest that talking with the public about their views and experiences can improve our understanding and provides a valuable way to build our base of knowledge.

## L'opinion du public au sujet du pouvoir...

*suite de la page 1*

documentation fondée sur l'opinion avance des points de vue personnels négatifs et sensationnels sur la crise de la confiance du public envers la magistrature. De telles perceptions sont parfois suscitées par les résultats de sondages d'opinion, mais elles sont plus souvent alimentées par la couverture médiatique accordée à des cas, des décisions ou des actions extraordinaires qui touchent des membres de la magistrature.

Les participants et participantes du public offrent des commentaires tirés de leur expérience personnelle dans une affaire au civil, en tant que plaideurs ou témoins. Même si quelques participants ont critiqué certains juges (surtout pour leur manque de sensibilité aux réalités culturelles et leurs points de vue irréalistes sur des conditions de vie réelles), l'ensemble des opinions sur la magistrature est positif. Certains participants se disaient cependant mécontents du *système* de justice civile, en le distinguant des personnes qui y travaillent et en critiquant plutôt la culture et les procédés de la justice civile.

En fait, les préoccupations exprimées par les participants évoquent d'importantes questions de réforme qui ont aussi été soulevées dans la collectivité juridique, telles que la complexité, le coût, les retards et la gestion inefficace des instances. En dépit d'expériences difficiles, les participants croyaient tout de même que le système pourrait fonctionner.

Nous concluons que nous en savons moins que nous ne le croyions au sujet de l'opinion publique sur la magistrature et l'ordre judiciaire. Nous ignorons beaucoup de choses, d'où l'évidente nécessité d'intensifier et d'améliorer les recherches.

*Vox Judicia* is produced by the CBA's Judges' Forum. We invite your comments.

*Vox Judicia* est publié par le Forum des juges de l'ABC. Vos commentaires sont les bienvenus.

Editor/Rédaction : The Hon. Elizabeth Hughes and L'hon. Sophie Bourque  
Production/Réalisation : Jared Adams  
Design/Conception : Ken Watson  
Translation/Traduction : Masha Krupp Translation Group Ltd.  
Staff Liaison/Personne ressource : Gaylene Schellenberg



THE CANADIAN BAR ASSOCIATION  
L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN

The Canadian Bar Association  
L'Association du Barreau canadien  
500 - 865 Carling Avenue  
Ottawa (Ontario) K1S 5S8  
Tel: 1-800-267-8860  
Fax/Télec. : (613) 237-0185  
E-mail/Courriel : [info@cba.org](mailto:info@cba.org)  
<http://www.cba.org>

# In the spotlight

Judge Robert (Bob) Hyslop has served as a judge of the Provincial Court of Newfoundland and Labrador since 1989. He first sat in Gander for three years but now sits in St. John's. According to colleagues, he is regarded as a careful, fair, considerate and informed judge.

Born in New Brunswick, where he received his early education, Judge Hyslop attended the University of King's College on a full scholarship. While there, he enrolled in the University Reserve Training Program and was commissioned as a pilot officer in the Royal Canadian Air Force. It was this work that first got him interested in law school. He received a master of arts in history, as well as a bachelor of laws degree, from Dalhousie University. Judge Hyslop was admitted to the Bar of Nova Scotia and then moved to Ottawa where he worked with the office of the Judge Advocate General. He married Marie Kavanaugh, a Newfoundlander, and they moved to Newfoundland, where he was admitted to the Law Society of Newfoundland.

Before his appointment, Judge Hyslop worked with the Department of Justice. Following the decision of the Supreme Court of Canada that police officers could no longer prosecute indictable criminal offences (as had been the practice in Newfoundland to that time), he was involved in the development of a proper Crown attorney service in the province, and was the first senior Crown attorney in St. John's. He was later appointed as the director of public prosecutions and then associate deputy attorney general, serving in that capacity until his appointment to the Provincial Court in 1989.

Judge Hyslop continued his military involvement. He was appointed lieutenant commander in the navy in 1986 and promoted commander in 1994, when he accepted a concurrent appointment as military trial judge. He is one of the few people in Canada to hold a concurrent federal and provincial appointment.

In a recent interview for *Squid Pro Quo*, the newsletter of the Newfoundland Branch of the Canadian Bar Association, Judge Hyslop referred to his five years in Youth Court as having been some of his most rewarding times on the bench. He felt that Youth Court was one of the places where one could have a real impact on people, and he noted he always tried to find something constructive or positive to say to those appearing before him.

Judge Hyslop served as the president of the Canadian Association of Provincial Court Judges in 2003-2004. He refers to his time with that association as being one of the most rewarding and interesting aspects of his time as a judge. During his term on the Executive, Judge Hyslop was a strong proponent of judges becoming more involved in the Canadian Bar

## PRÉCIS

### En vedette...

Né au Nouveau-Brunswick, où il a commencé ses études, le juge Hyslop a obtenu une bourse pour étudier à la *University of King's College*. Pendant ses études, il s'est enrôlé dans le Programme universitaire d'entraînement aérien (Réserve) et fut promu au grade de sous-lieutenant d'aviation dans l'Aviation royale du Canada. C'est ce travail qui l'a poussé à s'intéresser au droit pour la première fois. Il a obtenu une maîtrise ès arts en histoire, ainsi qu'un baccalauréat en droit à l'Université Dalhousie. Une fois reçu au Barreau de la Nouvelle-Écosse, le juge Hyslop est déménagé à Ottawa, où il s'est joint au Cabinet du Juge-avocat général. Il a épousé Marie Kavanaugh, originaire de Terre-Neuve, et s'est établi avec elle dans cette province, où il fut admis à la Law Society of Newfoundland.

Avant de devenir juge, le juge Hyslop a travaillé au ministère de la Justice. Lorsque la Cour suprême du Canada a décidé que les agents et agentes de police ne pouvaient plus engager de poursuites pour des actes criminels punissables par mise en accusation (comme cela a été la pratique à Terre-Neuve jusqu'alors), il a participé à la création d'un

Association through the Judges' Forum.

No feature on Judge Hyslop would be complete without some reference to his love of running. Those who have met Judge Hyslop will recall that he is often limping or on crutches – signs that he is recovering from more broken bones or his participation in yet another marathon. Although he only started running long distances in 1995, he has now participated in 21 marathons. Along the way, he has found time to study French and is quite conversant in the language. Judge Hyslop is an avid reader, a great storyteller, and enjoys travelling with his wife whenever possible.

Last, but certainly not least, Judge Hyslop is currently studying for an LL.M. at the University of London, which he hopes to finish in 2006. No doubt Judge Hyslop is already setting new challenges for himself when that program is completed.

service officiel de procureurs, procureures, de la Couronne dans la province, et est devenu le premier procureur principal de la Couronne à St. John's. Il fut par la suite désigné au poste de directeur des ministères publics, puis à celui de sous-procureur général associé, fonction qu'il exercera jusqu'à sa nomination à la cour provinciale en 1989.

Le juge Hyslop a assumé la présidence de l'Association canadienne des juges de cours provinciales en 2003-2004. Il considère cette période comme l'une des facettes les plus gratifiantes et les plus intéressantes de sa carrière de juge. Pendant son mandat, le juge Hyslop a été un ardent partisan de l'intensification du rôle des juges au sein de l'Association du Barreau canadien par l'entremise du Forum des juges.

En cours de route, il a trouvé le temps d'étudier le français, langue qu'il connaît maintenant assez bien. Enfin, le juge Hyslop fait actuellement une maîtrise en droit à la *University of London*, qu'il espère terminer en 2006.

# Administrative independence for the judiciary and the goals of the Judges' Forum

By Madam Justice Sheila Whelan  
Co-Chair, Judges' Forum

The most important – yet challenging – purpose of the Forum is to provide a means for the exchange of information and ideas amongst judges of all courts and between judges and members of the bar.

There are many obstacles to achieving that purpose, particularly on a national scale. Experiences and viewpoints vary among across Canada, but we also have fundamental common interests.

In *Vox Judicia's* 1997 survey, judicial independence was the No. 1 issue for the judiciary. Three other closely related issues were political influence on judges, compensation, and protection from the media. In our 2005 survey, administrative independence was added to these top concerns.

The subject of administrative independence raises many questions for judges. At the September 2005 Annual Conference of the Canadian Association of Provincial Court Judges held in Winnipeg, the Canadian Judicial Council's report on *Alternative Models of Court Administration* was discussed in a panel presentation. R. Dale Lefever, Ph.D., a management consultant with extensive experience in justice and health administrations in the U.S., spoke about balancing judicial autonomy with administrative effectiveness.

Dr. Lefever provided a roadmap for purposeful change and stressed the importance of fashioning an administrative model that is for the benefit of the public we serve. Administrative independence should be an instrument for achieving the greater goal of the meaningful dispensation of justice. To accomplish effective institutional change, we must increase collegiality, which he defined as “the sharing of authority and power among colleagues.” This also requires, according to Dr. Lefever, that we as individuals become involved and committed on an intellectual and

emotional level to the vision, which we fashion.

This brings me back to the important goal of the Canadian Judges' Forum: the exchange of information and ideas among judges of all courts and between judges and the bar. There are a number of existing avenues for promoting this goal, including:

- We produce *Vox Judicia*, which is distributed to all judges across Canada.
- The Judges' Forum conducts an education program each year in partnership with the International Commission of Jurists at the Annual Canadian Legal Conference. This year the topic will be “Strengthening the International Legal Community: What do Canadian Judges and Lawyers Offer?”
- We also participate with the Canadian Superior Court Judges Association in producing the Annual Judges' Day Conference. This year the topic at St. John's will be “Human Rights and National Security: Global and National Dimensions.”
- On Sunday, Aug. 13, in the late afternoon, we will host an annual reception. This year we will honour Judge Robert Hyslop of the Provincial Court of Newfoundland and Labrador, and extend an invitation to all judges able to drop in from St. John's and surrounding area.

One of the ongoing challenges for the Forum, I suggest, will be to find ways to contribute to the discussion about administrative independence in a way that is consistent with our goals. We may contribute best by promoting opportunities for collegial discussion among judges and the bar.

It has been my pleasure to meet and get to

## PRÉCIS

### L'indépendance administrative pour l'ordre judiciaire et les buts du Forum des juges

par Madame la juge Sheila Whelan  
Coprésidente du Forum des juges

Le plus important et en même temps le plus ambitieux but du Forum est d'offrir une tribune qui favorise l'échange de renseignements et d'idées parmi les juges de toutes les cours d'archives, ainsi qu'entre les juges et les membres du barreau.

Le chemin qui mène à ce but est parsemé de nombreux obstacles, particulièrement à l'échelle nationale. Les expériences et les points de vue varient partout au Canada, mais nous avons aussi en commun des intérêts qui sont fondamentaux.

Voilà qui me ramène au but important du Forum des juges canadiens : l'échange de renseignements et d'idées parmi les juges de tout tribunal, ainsi qu'entre les juges et les membres du barreau. Nous favorisons l'atteinte de ce but par différents moyens, y compris ceux qui suivent.

Nous publions le bulletin *Vox Judicia*, qui est distribué à tous les juges du Canada. Le Forum des juges dirige chaque année un programme éducatif en partenariat avec la Commission internationale de juristes, à l'occasion de la Conférence juridique canadienne. Le thème de cette année sera celui-ci : « Renforcer la communauté juridique internationale : en quoi les juges et juristes canadiens peuvent-ils y contribuer? »

Nous participons aussi à l'organisation de la Conférence de la Journée des juges avec l'Association canadienne des juges des cours supérieures. Le thème de cette année à St. John's sera « Droits de la personne et sécurité nationale : dimensions nationales et mondiales ».

Le dimanche 13 août, en fin d'après-midi, nous organisons notre réception annuelle. L'événement se tiendra cette année en l'honneur du juge Robert Hyslop, de la cour provinciale de Terre-Neuve et du Labrador, et nous y invitons

*suite à la page 5*

## Call for nominations

The Canadian Judges' Forum is now accepting nominations for four positions on its Executive Committee for the 2006-2007 term: one Vice-Chair, one Secretary-Treasurer and two Members-at-Large. The term of office for each position is one year, commencing Sept. 1, 2006. The Vice-Chair will become Co-Chair in the 2007-2008 term, and the Secretary-Treasurer will become Vice-Chair in the 2007-2008 term and Co-Chair in the 2008-2009 term.

The Executive Committee is responsible for the overall operation and direction of the Forum's activities. The duties of the Secretary-Treasurer include preparing minutes of meetings and liaising with National Office staff concerning financial matters. The Members-at-Large assist the Executive in carrying out the Forum's mandate.

The criteria for nomination include participation and interest in the Forum's activities, gender and regional representation, and representation from different levels of court. Elections for the four positions will take place at the Judges' Forum annual meeting, Monday, Aug. 14, 2006 from 10:45 a.m. to 12:15 p.m. during the Canadian Legal Conference in Newfoundland.

Nominations or information about nominations process should be forwarded to Gaylene Schellenberg, Judges' Forum Staff Liaison, 500 – 865 Carling Avenue, Ottawa, Ont., K1S 5S8; tel: 1-800-267-8860, ext. 139; fax (613) 237-0185; e-mail: [gaylenes@cba.org](mailto:gaylenes@cba.org).

Nominations must be received in writing by Aug. 1, 2006.

## Administrative...

*continued from page 4*

know many outstanding judges who have participated in the Judges' Forum over many years. I wish to acknowledge two for their contributions, and in particular their efforts to bridge differences among judges from courts across Canada: the late Madam Justice Cecilia Johnstone, past CBA President and founding member of

the Judges' Forum, and former chief military judge Col. Kim Carter, who recently retired from the military and resigned her position as Secretary-Treasurer of the Forum. Each of these women has greatly contributed to the goals of the Judges' Forum. On behalf of the Judges' Forum, I extend my heartfelt appreciation.

See you in St. John's.

## L'indépendance...

*suite de la page 4*

tous les juges de St. John's et des environs qui pourront y assister.

Selon moi, l'un des défis que le Forum aura toujours à relever consiste à trouver des moyens de contribuer à la discussion sur l'indépendance administrative de façon conforme à nos objectifs. Nous y contribuerons peut-être le mieux en favorisant les occasions de discussion collégiale entre les juges et le barreau.

J'ai eu le plaisir de rencontrer et d'apprendre à connaître de nombreux juges remarquables qui

ont pris part au Forum des juges au fil des années. Je tiens à reconnaître deux d'entre eux pour leur apport et, en particulier, pour les efforts qu'elles ont déployés afin d'atténuer les divergences d'opinion parmi les juges des tribunaux de l'ensemble du Canada : la regrettée juge Cecilia Johnstone, ancienne présidente de l'ABC et membre fondatrice du Forum des juges, et la col. Kim Carter, ancienne juge militaire en chef, qui a récemment pris sa retraite et démissionné de son poste de secrétaire-trésorière du Forum. Chacune de ces femmes a beaucoup contribué à la réalisation des buts du Forum des juges. Au nom du Forum des juges, je leur adresse mes plus sincères remerciements.

## Events of special interest at the 2006 Canadian Legal Conference & Expo,

**CBA Judges' Forum presents:**

**Reception**

**Sunday, Aug. 13, 2006, 4 p.m.-5:30 p.m., Delta Hotel**

**Special Guest: Judge Robert Hyslop**

The Judges' Forum CLE Program for St. John's will continue its tradition of being one of the main events at the Canadian Legal Conference. The 2006 program, as in past years, will be a joint program with the International Commission of Jurists. Following the program, the Forum will hold its annual business meeting:

**CLE: *Strengthening the International Legal Community: What do Canadian Judges and Lawyers Offer?***

**Monday, Aug. 14, 2006**

**9:00 a.m.-10:30 a.m., Delta Hotel, Salon C/D**

This always-popular session will focus on the active role of our legal community in international development. Issues to be highlighted include:

- When involvement is appropriate
- The challenges of working in less-established and high-risk communities
- The Canadian justice system as a model for developing or in-transition nations.

Moderator: Justice Michelle Fuerst, Ontario Superior Court

Speakers: The Hon. Michele Rivet, President, Human Rights Tribunal (Quebec), Judge Radmilla Dacic, District Court of Belgrade

**Judges' Forum Business Meeting:**

**Monday, Aug. 14, 2006, 10:45 a.m.-12:15 p.m., Fairmont Hotel, Columbus Suite**

The Judges' Forum, Canadian Superior Courts Judges Association, and the Canadian Association of Provincial Court Judges present:

**CLE: *Going Electronic Without Going Broke: Better Lawyers, Better Judges, Better Justice***

**Monday, Aug. 14, 2006**

**2:30 p.m.-4:30 p.m., Delta Hotel**

Whether you are a judge or a lawyer, this session on the effective use of technology in the courtroom is an important one. Come learn how to conduct a paperless trial, and why this skill is so crucial in today's courtrooms. Features a panel discussion, question and answer period, and the opportunity to take a closer look at the computer equipment and software used by the panelists in court.

**Judges' Day**

**Tuesday, Aug. 15, 2006, 9 a.m.-2:00 p.m.**

**(Delta, Salon E)**

*Note: A separate registration fee of \$150 (plus HST) applies for attendance at Judges' Day.*

The Canadian Superior Court Judges Association and the CBA Judges' Forum present:

**CLE: *Human Rights and National Security: Global and National Dimensions***

**Judges' Day Luncheon:**

**Guest speaker: TBC**

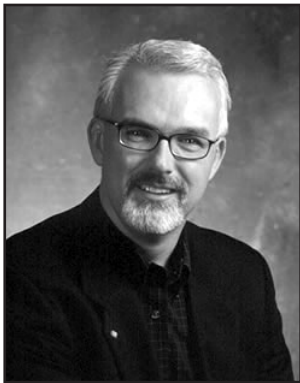
To be followed by:

CSCJA Annual General Meeting

Tuesday, Aug. 15, 2006, Delta Hotel, Salon G

We look forward to seeing you in August!

# Judicial independence and the spirit of renewal



By Brian A. Tabor, Q.C.  
CBA President

If lawyers don't do it, who will? That question has been asked repeatedly whenever the subject of protecting judicial independence comes up. Many years ago, the CBA confirmed that one of its primary mandates is the promotion of access to justice and the administration thereof — an independent judiciary is the foundation of that edifice.

Accordingly, the CBA looks out for the interests of our country's judges, courts and court staff — we go to great lengths to ensure that neither state interference nor irresponsible media nor opportunistic politicians interfere with the legitimate, independent working of the courts.

Our CBA Judges' Forum is just one way in which the CBA demonstrates its commitment to these ideals. We have also walked the talk by supporting the judicial compensation committees that determine judges' salaries, and have repeatedly intervened in court to argue on behalf of these independent commissions and their findings.

Virtually everyone agrees that the Supreme Court has served Canadians extremely well over the past several years. Our Supreme Court judges have been handed a seemingly endless

succession of difficult and challenging cases. In handing down more than 80 rulings every year, they do a tremendous job of rising to these challenges. When the CBA says that Canada has one of the world's best Supreme Courts, we mean it.

But the CBA also shared the opinion that the process of appointing judges to that court could be improved. Indeed, the CBA has been calling for a more open and transparent process for years, in order to increase public confidence in the system. Most of these recommendations have now come to pass.

The CBA has made clear its objections to subjecting a nominee to a public hearing in a political setting. Indeed, Justice Rothstein himself was exposed to inappropriate lines of questioning no fewer than 10 times — I was at the hearing, and I saw it first-hand. So the CBA recommended an alternative step that would better maintain the balance between Canadians' rights to a transparent process and the need to protect judicial independence.

Once the prime minister has appointed a new member of the Supreme Court, we believe the new justice should be introduced to the Canadian public. This introduction would take place in a neutral, non-political setting. A protocol, developed by the CBA and approved by the committee, would determine what type of questions would be inappropriate, and an independent broadcaster would conduct the questioning, under the aegis of the CBA.

I believe there is a lesson here for all of us who work to promote and protect our justice system: change is inevitable, and it can often be positive. By giving qualified support to the new process, the CBA is signaling its openness to the

*continued on page 7*

## PRÉCIS

### L'indépendance judiciaire et l'esprit du renouvellement

par Brian A. Tabor, c.r.  
Président de l'ABC

Si les avocates et les avocats ne le font pas, qui s'en chargera? Voilà une question que l'on entend souvent lorsqu'on parle de protection de l'indépendance judiciaire. Il y a bien des années, l'ABC a confirmé que l'un de ses principaux mandats consiste à faciliter l'accès à la justice et l'administration de celle-ci. Une magistrature indépendante constitue la base de cet édifice.

L'ABC veille donc aux intérêts des juges, des tribunaux et du personnel des tribunaux de notre pays : nous nous donnons beaucoup de mal pour nous assurer que ni l'État, ni des membres irresponsables des médias, ni des politiciens et politiciennes opportunistes n'entravent le travail légitime et indépendant des tribunaux.

Le Forum des juges de l'ABC n'est qu'un des moyens employés par l'ABC pour montrer son engagement envers ces idéaux. Nous avons aussi donné le ton en soutenant les comités de rémunération des juges qui déterminent le traitement des juges, et sommes intervenus devant les tribunaux à maintes reprises pour parler en faveur de ces commissions indépendantes et de leurs conclusions.

Presque tout le monde s'entend pour dire que la Cour suprême a extrêmement bien servi les Canadiens et les Canadiennes ces dernières années. Les juges de la Cour suprême sont saisis d'une suite apparemment interminable de causes difficiles et exigeantes. En rendant plus de 80 décisions par année, ils font un excellent travail et se montrent à la hauteur du défi. Si l'ABC affirme que la Cour suprême du Canada est parmi les meilleures au monde, ce n'est pas pour rien.

Cependant, l'ABC est également d'avis que la méthode de nomination des juges à cette cour pourrait être améliorée. En fait, l'ABC

*suite à la page 7*

# Judicial Independence...

continued from page 6

reality of change and the need for our greatest institutions to consider new approaches from time to time.

But let me be clear: one thing that will not change is this Association's commitment to the fundamental principles of judicial independence. We will not acquiesce to any government initiative that diminishes one iota the legitimacy and independence of our judiciary and the court system over which they preside. We will not stand aside and watch as popular opinion is allowed to dictate the course of our legal institutions.

We recognize the need for continuous renewal of our justice system to maintain its vital connection with our society. But you may rest assured that the CBA will not submit to any arbitrary measures, and that we will keep insisting that changes for the better are the only changes we will accept to our venerable courts and the judges who keep the tradition of integrity and independence alive.

## L'indépendance...

suite de la page 6

demande, depuis des années, que cette méthode soit rendue plus ouverte et transparente, afin d'augmenter la confiance du public dans le système. La plupart de ses recommandations ont maintenant été adoptées.

L'ABC s'est nettement opposée à ce qu'un candidat soit soumis à une audience publique tenue dans un cadre politique. En effet, le juge Rothstein lui-même a subi des interrogations inopportunes pas moins de dix fois; j'y étais et je l'ai vu de mes propres yeux. L'ABC a donc recommandé une autre démarche qui préserverait mieux l'équilibre entre les droits des Canadiens et des Canadiennes à un processus transparent et la nécessité de protéger l'indépendance judiciaire.

## Activités spéciales à la Conférence juridique canadienne et l'Expo 2006, à St. John's (Terre-Neuve) du 13 au 15 août 2006

**Le Forum des juges de l'ABC présente :**  
**Réception**  
**Le dimanche 13 août 2006, de 16h à 17h30**  
**Hôtel Delta**  
**Invité spécial : le juge Robert Hyslop**

Fidèle à la tradition, le programme de Formation juridique permanente (FJP) du Forum des juges organisé à St. John's sera l'une des principales activités de la Conférence juridique canadienne (CJC). Comme par les années passées, le programme de 2006 sera offert conjointement avec la Commission internationale de juristes. Après le programme, le Forum tiendra sa réunion d'affaires annuelle :

**Le Forum des juges et la Commission internationale de juristes présentent :**  
**FJP : « Renforcer la communauté juridique internationale : en quoi les juges et juristes canadiens peuvent-ils y contribuer? »**  
**Le lundi 14 août 2006**  
**De 9h à 10h30**  
**Hôtel Delta, salle C/D**

Cette séance toujours populaire portera sur le rôle actif de la collectivité juridique dans le développement international. Les points abordés comprendront ceux-ci :

- le moment opportun de participer;
- les difficultés liées au travail dans les collectivités moins établies, à risque élevé;
- l'ordre judiciaire canadien en tant que modèle pour les pays en développement ou en période de transition.

Animatrice : la juge Michelle Fuerst, Cour supérieure de justice de l'Ontario  
Conférencières : l'hon. Michèle Rivet, présidente du Tribunal des droits de la personne (Québec), la juge Radmilla Dacic, Cour de district de Belgrade

**Réunion d'affaires du Forum des juges :**  
**Le lundi 14 août 2006, de 10h45 à 12h15, Hôtel Fairmont, salle Columbus**  
Organisé conjointement par l'Association canadienne des juges des cours supérieures, le Forum des juges canadiens et l'Association canadienne des juges de cours provinciales :

**FJP : « L'électronique : s'équiper sans se ruiner - Meilleurs juristes, meilleurs juges, meilleure justice »**  
**Le lundi 14 août**  
**de 14h30 à 16h30**  
**Delta, salle C/D**

Que vous soyez juge ou avocat, avocate, cette session axée sur le recours à la technologies en salle d'audience vous sera fort utile. Découvrez comment se déroule un procès sans paperasse et pourquoi cette nouvelle méthode prend une importance croissante de nos jours. Ce programme comprend un débat de spécialistes, une période de questions et réponses, et l'occasion d'examiner de près l'équipement informatique et le logiciel utilisés par les panélistes en cour.

**Journée des juges**  
**Le mardi 15 août 2006, de 9h à 14h (Delta, salon E)**  
*Nota : Des droits d'inscription distincts de 150 \$ (TVH en sus) sont exigés pour assister à la Journée des juges.*

L'Association canadienne des juges des cours supérieures et le Forum des juges de l'ABC présentent :  
**FJP : Droits de la personne et sécurité nationale : dimensions nationales et mondiales**

Déjeuner de la Journée des juges :  
Conférencier invité : à confirmer

Par la suite :  
**Assemblée générale annuelle de l'ACJCS**  
Le mardi 15 août 2006, Hôtel Delta, salon G

Au plaisir de vous voir en août!

Lorsque le premier ministre désigne un nouveau membre de la Cour suprême, nous croyons que le nouveau juge devrait être présenté au public canadien. Cette présentation aurait lieu dans un cadre neutre, non politique. Un protocole élaboré par l'ABC et approuvé par le comité permettrait de déterminer les types de question qui seraient inopportunes et un communicateur indépendant dirigerait l'interrogation, sous l'égide de l'ABC.

Je crois qu'il y a une leçon à tirer de tout cela pour ceux d'entre nous qui travaillent à promouvoir et à protéger la magistrature : le changement est inévitable et peut souvent être positif. En donnant un appui conditionnel à la nouvelle méthode, l'ABC veut démontrer qu'elle est ouverte à la réalité du changement et à la nécessité, pour nos plus grandes institutions, d'envisager de nouvelles approches le cas échéant.

Soyons bien clairs, cependant : s'il y a une chose qui ne changera pas, c'est l'engagement de l'Association envers les principes fondamentaux de l'indépendance judiciaire. Nous ne consentirons à aucune initiative du gouvernement qui diminuerait un tant soit peu la légitimité et l'indépendance de l'ordre judiciaire et des tribunaux auxquels elles président. Nous ne nous effacerons pas pour laisser l'opinion courante dicter la conduite de nos institutions juridiques.

Nous reconnaissons le besoin de renouveler continuellement l'ordre judiciaire pour maintenir ses liens vitaux avec la société, mais soyez certains que l'ABC ne se pliera à aucune mesure arbitraire et que les changements visant l'amélioration sont les seuls changements que nous accepterons pour nos vénérables tribunaux et pour les juges qui perpétuent la tradition de l'intégrité et de l'indépendance.

# In Memorium



We note with deep regret the death of Madam Justice Cecilia Johnstone, one of the founders of the Canadian Judges' Forum and its Chair from 1997-1998.

Cecilia will be remembered for her contribution to the Canadian Bar Association and to the legal community across Canada. Cecilia was the first female President of the Alberta Branch of the Canadian Bar Association from 1990-1991 and the CBA's National President from 1993-1994.

She championed the fair treatment of women in the legal system and was a

major influence in the adoption of the recommendations of the 1993 Bertha Wilson Task Force on gender equality. To celebrate her accomplishments in promoting equality in Canada, the CBA honoured Cecilia with the Touchstone Award in 1997. She also received the Distinguished Service Award for the Profession in 1995 from the Law Society of Alberta and the Canadian Bar Association (Alberta Branch).

On a more personal note, "Cec" was a leader by example – her warmth, generosity, inclusiveness and commitment to diversity were legendary, and inspired and influenced so many of us. Cecilia will be greatly missed by her many close friends and colleagues.

## À la mémoire

Nous avons le profond regret de souligner le décès de Madame la juge Cecilia Johnstone, un des membres fondateurs du Forum des juges canadiens et présidente du Forum de 1997 à 1998.

Les nombreux amis, amies et collègues de Cecilia se souviendront d'elle pour son apport à l'Association du Barreau canadien et à la collectivité juridique. Cecilia a été la première femme présidente de la section albertaine de l'Association du Barreau canadien de 1990 à 1991 et la présidente nationale de l'Association du Barreau canadien de 1993 à 1994.

Elle s'est faite la championne du traitement équitable des femmes dans l'ordre juridique et a joué un rôle prépondérant dans l'adoption des recommandations du Groupe de travail de Bertha Wilson sur l'égalité des sexes en 1993. Pour fêter ses réalisations en

matière de promotion de l'égalité au Canada, l'Association du Barreau canadien a décerné à Cecilia le Prix « Les assises » en 1997.

En 1995, Cecilia a aussi reçu le prix « Distinguished Service Award for the Profession » de la Law Society of Alberta et de l'Association du Barreau canadien (section de l'Alberta).

Sur une note plus personnelle, il faut rappeler à quel point « Cec » fut un véritable chef de file – sa chaleur, sa générosité, son ouverture d'esprit et son engagement envers la diversité étaient des qualités reconnues dans toute la profession. Elle a inspiré et influencé bon nombre d'entre nous. Cecilia va terriblement manquer à ses nombreux amis et collègues.

## Appel de candidatures

Le Forum des juges canadiens accepte présentement les candidatures aux quatre postes de son Comité exécutif pour l'année 2006-2007. Une vice-présidente ou un vice-président, une secrétaire-trésorière ou un secrétaire-trésorier et deux membres seront élus pour un mandat d'un an débutant le 1<sup>er</sup> septembre 2006. La secrétaire-trésorière ou le secrétaire-trésorier accèdera à la vice-présidence en 2007-2008, puis à la coprésidence en 2008-2009.

Le Comité exécutif est responsable de la direction et du fonctionnement des activités du Forum. Le secrétaire-trésorier a notamment la tâche de préparer les procès-verbaux des réunions et d'assurer le lien avec le bureau national concernant les questions d'ordre financier. Les deux autres membres ont des responsabilités plus générales.

Les candidats et candidates seront jugés sur leur participation et sur l'intérêt porté aux activités. On tiendra aussi compte d'autres critères : équilibre hommes-femmes, représentation des régions et des différents échelons de tribunaux. Les élections auront lieu lors de l'assemblée annuelle du Forum, le lundi 14 août 2006, de 10h45 à 12h15, dans le cadre de la Conférence juridique canadienne à Terre-Neuve. Pour soumettre une candidature ou obtenir un renseignement, veuillez communiquer avec Gaylene Schellenberg, au Forum des Juges, 865 Rue Carling, bureau 500, Ottawa (Ontario), K1S 5S8; par téléphone au 1-800-267-8860, poste 139; par télécopieur au (613) 237-0185 ou par courriel à [gaylenes@cba.org](mailto:gaylenes@cba.org).

Les candidatures doivent avoir été reçues par écrit au plus tard le 1<sup>er</sup> août 2006.



# L'honorable Micheal Sheehan reçoit le Prix des grands diplômés de l'Université Laval

Par Sophie Bourque, j.c.s.

Le 9 mai dernier, l'honorable Micheal Sheehan, juge de la Cour du Québec à Québec, a reçu le Prix des grands diplômés de l'Université Laval. Ce prix annuel, attribué depuis 1952, souligne le parcours exceptionnel d'une personne diplômée de l'Université et s'étant illustrée de façon remarquable dans sa carrière, devenant ainsi un modèle et une source de fierté pour toutes les générations de la collectivité universitaire.

Diplômé de la faculté de droit en 1965 et en 1969, le juge Sheehan fut nommé à la Cour du Québec en 1988. Il est un spécialiste des droits et libertés. Il a siégé au Tribunal des droits de la personne durant de nombreuses années et il fut également juge coordonnateur adjoint de la Chambre civile de la Cour du Québec. Il est fortement impliqué dans sa vie de magistrat, donnant cours et conférences régulièrement. Voilà pour le juriste. Mais il y a plus, beaucoup plus.

Le juge Sheehan est membre de Solidarité-Deuil d'enfant et un bénévole inestimable et infatigable au Centre de prévention du suicide de Québec. Il est aussi, on le devine aisément, un communicateur hors pair, talent qu'il a mis, sans réserve, au service de son implication auprès du Centre de prévention du suicide. Il a ainsi, jusqu'à maintenant, touché plus de 20,000 personnes, dont beaucoup de jeunes lors de visites dans les écoles, pour leur parler de prévention du suicide. Son message : ne pas attendre pour mettre en marche ses valeurs, surtout ses amitiés. Un ami c'est quelqu'un qui est là, tout le temps, surtout quand ça va mal, surtout quand l'autre en a besoin. Il suffit d'aller à la rencontre de l'autre et de lui demander comment ça va, et de l'écouter. Être un ami, c'est poser les questions qu'il faut. Demander à l'autre s'il pense ou a pensé au suicide, et si oui, s'il a pensé à une façon de le faire, signe indiscutable d'une situation à risque. Il ne faut pas hésiter à prendre cet ami par la main et l'amener rencontrer un intervenant qualifié. Après tout, un ami ce

n'est pas un intervenant, mais il n'est pas moins indispensable.

Cette mise en marche des valeurs se fait sans permission, sans prétention, sans délai. Un collègue semble crouler sous les délibérés? Pourquoi attendre avant d'aller le voir, avant d'aller l'écouter. Notre société a tendance à confondre vie privée et isolement. Si la vie privée permet de se ressourcer, l'isolement peut mener à l'autodestruction, sous une forme ou une autre. Si l'une doit être respectée, l'autre peut et souvent doit être brisée. Nous pouvons tous agir. Pas besoin de programme gouvernemental ou de structure pour faire la différence. Nous avons tous le pouvoir de faire une différence. Qu'attendons-nous?

La meilleure façon d'honorer le juge Sheehan, ce n'est pas de parler de lui, ce qu'il n'aime pas particulièrement, c'est plutôt de répandre son message. Toutes nos félicitations juge Sheehan. Et merci.

## PRÉCIS

### The Hon. Michael Sheehan receives the *Prix des grands diplômés* from Université Laval

By Sophie Bourque, Judge of the Superior Court (JSC)

On May 9, the Hon. Michael Sheehan, Judge of the Court of Québec at Québec City, received the *Prix des grands diplômés* from Université Laval. Since 1952, this annual award has saluted the exceptional achievements of Laval graduates who have had remarkably illustrious careers, thus becoming models and sources of pride for every generation of the university community.

Judge Sheehan received his law degrees in 1965 and 1969, and was named to the Court of Québec in 1988. He is an expert in rights and freedoms. He sat on the Human Rights Tribunal for many years, and has also been the assistant judge co-ordinator for the Civil Division of the Court of Québec. He is strongly involved in his life as a judge, teaching courses and delivering addresses on a regular basis. That's the legal scholar. But there is more, much more.

Judge Sheehan is a member of *Solidarité-Deuil d'enfant* (a support agency for Québec families dealing with the death of a child) and a priceless and indefatigable volunteer at the *Centre de prévention du suicide de Québec*. He is also, as is readily apparent, an outstanding communicator, a talent he has unreservedly put to work in service of his involvement with the Centre de prévention du suicide.

To date, he has thus reached out to over 20,000 individuals, many of them young people, in his visits to schools to talk about suicide prevention. His message: don't wait to act on your values, and especially your friendships. A friend is someone who is there, 24/7, especially when things are going badly, especially when another person is in need. All it takes is to reach out to that other person, to ask how things are going and to listen. Being a friend means asking the necessary questions. Ask the person in need if he or she has thought of or is thinking about suicide, and if so, whether he or she has thought about a

way to do it, a sure sign of risk. Lose no time in taking that friend by the hand and taking him or her to a qualified worker. A friend may not be that worker, but is no less indispensable.

Activating these values takes place without permission, without pretension, without delay. Does a colleague seem to be collapsing under the weight of deliberations? Why wait before going to see him, before listening to him? Our society tends to confuse privacy with isolation. Privacy can be refreshing, but isolation can lead to self-destruction in one form or another. Privacy must be respected, but isolation can and often must be broken. We can all act. There is no need for a government program or a structure to make a difference. We all have the power to make a difference. What are we waiting for?

The best way to honour Judge Sheehan is not to talk about him, which he doesn't particularly like, but rather to spread his message. Congratulations, Judge Sheehan. And thank you.

# Information update on the CBA's legal aid test case

By Gaylene Schellenberg  
Legal Policy Analyst  
Canadian Bar Association

*Please note: The Forum's Constitution permits judges to be active in CBA activities, while maintaining judicial independence by isolating judges from CBA policy and lobbying efforts. This article is an information piece only, as we are aware that courts are dealing with the issue of unrepresented litigants. The Forum has no involvement in the decision of the CBA to proceed on this or any other policy issue, or in the CBA's decision to litigate.*

For many years, the CBA has vigorously lobbied for increased access to justice through better legal aid. Inadequate funding for criminal legal aid is a concern, but we believe the problem is even more acute for civil law matters. In 2001, as the CBA became increasingly frustrated with the results of our efforts, we began to consider that meaningful progress might require judicial recognition that certain civil legal aid services must be available to comply with constitutional guarantees.

Complex issues were studied before we

finally decided to pursue litigation. The CBA ultimately launched a comprehensive constitutional challenge to systemic problems with legal aid in B.C. Our statement of claim was filed in June 2005, and the CBA has pursued the test case in its own right as a public interest party.

The CBA argues that the federal government, the B.C. government, and the B.C. Legal Services Society have failed to provide what is required under various domestic legal and constitutional guarantees, as well as international covenants signed by Canada.

The vulnerabilities generated because of the frequent, systemic, and multi-dimensional nature of the legal needs of poor people, and the additional layers of regulation imposed on poor people compared to those that do not live in poverty, exacerbate the need for publicly funded legal representation. The approach shifts from the current limited recognition of legal representation as sometimes required for a fair hearing, to broader arguments for equal access to justice.

The CBA also argues that the federal Crown and the provincial government are obligated to provide legal aid in civil matters for reasons found within Canada's *Constitution Act, 1867*, under the *Charter*, and derived from Canada's obligations under international human rights law.

Legal representation must be available when necessary to protect fundamental interests, to accord with the rule of law, substantive equality and the independence of the judiciary. Civil legal aid in B.C. is inadequate in the fundamental interests it excludes from coverage, in its financial restrictions that exclude many people living in poverty, and because the services that are covered are too restrictive. The areas of law not adequately covered involve complex and sophisticated substantive law and procedural rules, and cannot be meaningfully accessed without assistance from a lawyer.

We are seeking a declaration that the defendants are in breach of several legal and constitutional obligations, and an order of *mandamus* directing them to establish and maintain a legal aid system that meets their obligations to the people of B.C.

While we could have brought the case in any Canadian jurisdiction, we chose B.C. because in 2002 that province went from a fairly well-funded legal aid system to one where little to no actual representation for civil legal aid is available. The chief justice of the B.C. Supreme Court is acting as case management judge, and preparation for discovery of documents is now in progress.

As expected, the CBA will soon face a motion to dismiss our statement of claim, as the defendants argue that the CBA has no direct or genuine interest in this matter, among other things. To review the statement of claim and statements of defence, see <http://www.cba.org/CBA/Advocacy/legalAid>.

## PRÉCIS

### Nouvelles sur la cause type en matière d'aide juridique de l'ABC

par Gaylene Schellenberg  
Analyste des politiques juridiques  
Association du Barreau canadien

*Prière de noter : la constitution du Forum permet aux juges de participer aux activités de l'ABC, tout en préservant leur indépendance en les tenant à l'écart des activités de lobbying et des politiques de l'ABC. Cet article ne vise qu'un objectif strictement informatif, sachant qu'à l'heure actuelle les tribunaux sont saisis de la question des parties en litige non représentées. Le Forum ne s'implique d'aucune manière dans les décisions que l'ABC peut prendre pour ce qui est de traiter cette*

*question en particulier ou toute autre question de politique ou dans sa décision d'intenter ou non une procédure judiciaire.*

Depuis de nombreuses années, l'ABC exerce des pressions vigoureuses pour améliorer l'accès à la justice grâce à une aide juridique de meilleure qualité. L'insuffisance du financement lié à l'aide juridique criminelle est préoccupante, mais nous croyons que le problème est encore plus grave dans les affaires de droit civil. En 2001, de plus en plus frustrée du résultat de ses efforts, l'ABC a commencé à envisager que, pour réaliser des

*suite à la page 11*

# Our 2005 survey: What you tell us is precious indeed

By Pierre-C. Gagnon, *j.c.s.*  
Coprésident/Co-Chair

Comme vous le savez, le numéro du *Vox Judicia* est distribué à tous les juges du Canada, qu'ils ou elles soient membres du Forum ou non.

L'an dernier, nous avons inséré un sondage pour recueillir l'opinion de notre lectorat au sujet du Forum, de l'ABC et de la magistrature. Ce questionnaire était modelé sur celui utilisé en 1997, pour un sondage qui fut l'une des premières initiatives du Forum après sa fondation. Notre objectif était de mesurer une évolution quant aux réalités, préoccupations et points de vue des juges.

Nous avons reçu exactement 100 réponses : 76 en provenance de membres du Forum et 24 de non-membres.

Un phénomène saute aux yeux : la communauté judiciaire canadienne est branchée, puisque 93% des répondants

utilisent leur ordinateur tous les jours et 95% ont accès à un ordinateur à la maison. Ce phénomène a convaincu le Forum que l'heure était venue d'imiter les autres entités de l'ABC et de publier dorénavant *Vox Judicia* sous forme électronique.

Whether or not judges should belong to the CBA is still a controversial issue. A minority of respondents argue we judges should not belong to an advocacy group. A great majority of respondents are appreciative of the CBA's role of defending judicial independence.

Based on the frequency of answers, here is what judges expect from the Forum and the CBA, in descending order of priority:

- Preserving the independence of the judiciary
- Preserving its financial independence
- Promoting its administrative independence

conforme à leurs obligations envers la population de la C.-B.

Nous aurions pu tenter cette action auprès de n'importe quel ressort canadien, mais nous avons choisi la C.-B. parce qu'en 2002, cette province, qui avait disposé jusque-là d'un régime d'aide juridique assez bien financé, a cessé d'assurer pratiquement toute représentation en vertu de l'aide juridique en matière civile. Le juge en chef de la Cour suprême de la C.-B. fait office de juge responsable de la gestion de l'instance, et les préparatifs liés à la communication des documents sont maintenant en cours.

Comme prévu, l'ABC fera bientôt face à une demande de rejet de sa déclaration lorsque les défendeurs allégueront notamment que l'ABC n'a aucun intérêt direct ou véritable dans cette affaire. Pour visionner la demande introductive d'instance et la défense, voir <http://www.cba.org/ABC/LaDefense/LegalAidFR/>.

- Promoting public confidence in the judiciary; improving public and media perception
- Explaining the judicial role (rather than political role) of applying the *Charter*
- Responding to unfair criticism of judges
- Promoting access to justice; reducing delays and costs in the judicial system
- Assisting with international legal cooperation programs
- Improving diversity within the legal community
- Liaising with the bar
- Improving security inside and outside courtrooms; obtaining adequate court facilities
- Dealing with self-represented litigants
- Reducing caseloads; reducing stress
- Promoting the specialization of judges

It is worth mentioning that among initiatives judges do not need from the Forum are insurance products, financial services, hotel discounts and so on.

We note two particularly interesting suggestions:

- Using e-mail to communicate more often with Forum members
- Organizing a Canada-wide legal conference for judges only, with invitations to colleagues from other countries

Le Comité exécutif du Forum veille à tenir compte de telles positions et cherche à réaliser plusieurs attentes, tout en tenant compte de budgets limités et du fait que ce sont essentiellement des juges bénévoles qui donnent vie aux activités du Forum. Il nous semble particulièrement remarquable que les priorités des juges correspondent largement à celles que l'ABC inscrit dans son Plan stratégique triennal et qui lui sert de « carte routière ».

We welcome your input, and your volunteerism. Together, we can and will achieve great deeds.

## Aide juridique...

*suite de la page 10*

progrès significatifs, il fallait peut-être que les tribunaux reconnaissent que certains services d'aide juridique en matière civile doivent être accessibles pour respecter les garanties constitutionnelles.

Des questions complexes ont été étudiées avant que nous décidions enfin d'intenter une action. L'ABC a finalement amorcé une contestation constitutionnelle complète des problèmes systémiques de l'aide juridique en C.-B. Notre déclaration a été déposée en juin 2005 et l'ABC entend poursuivre elle-même cette cause en justice en tant que partie à un litige d'intérêt public.

Nous demandons une déclaration selon laquelle les défendeurs manquent à plusieurs obligations juridiques et constitutionnelles, ainsi qu'une ordonnance de *mandamus* leur intimant d'établir et de maintenir un régime d'aide juridique

# Proposed amendment to the Canadian Judges' Forum by-laws

Carol Albert, a master of the Ontario Superior Court, spoke at the Annual Meeting of the Canadian Judges' Forum in Vancouver and asked the Forum to consider amending its by-laws to include masters.

At present, the by-laws of the Forum provide:

Article 3.1: Any member in good standing of the Association who is a judge of any Court of Record in Canada is a member of the Forum.

Masters are judicial officers who are appointed by their respective province,

similar to provincial court appointments. The qualifications for appointment as a master are the same as, or similar to judicial appointments and appointments are permanent. Like judges, a master's law society membership is placed in abeyance upon appointment and they are not entitled to practice law.

Master Albert advised there are masters in British Columbia, Alberta, Manitoba, Ontario, Newfoundland and Labrador, and Prince Edward Island. In addition, there are prothonotaries in the Federal Court and judicial officers who exercise a similar function in Quebec.

While the specific jurisdiction of a master varies from province to province, masters exercise concurrent jurisdiction with judges in most areas of civil law.

In addition, masters face many of the same issues as judges including, self-represented litigants, civility, case load management, and judicial independence.

Master Albert eloquently noted "masters are neither fish nor fowl;" that is, masters who were Canadian Bar Association members as lawyers no longer "fit" within the lawyer sections, yet are not included in the Judges' Forum.

The executive of the Forum is considering this amendment request and seeks your feedback. Please e-mail our Staff Liaison, Gaylene Schellenberg, at [gaylenes@cba.org](mailto:gaylenes@cba.org).

## PRÉCIS

### Projet de modification des statuts du Forum des juges canadiens

Carol Albert, protonotaire à la Cour supérieure de justice de l'Ontario, a pris la parole à l'assemblée annuelle du Forum des juges canadiens à Vancouver et a demandé au Forum d'envisager la modification de ses statuts de manière à pouvoir inclure les protonotaires.

À l'heure actuelle, les règlements du Forum prévoient ceci :

Article 3.1 : Tout membre en règle de L'Association qui est juge d'une cour d'archives au Canada peut devenir membre du forum.

Les protonotaires sont des fonctionnaires judiciaires nommés par leur province respective, de façon comparable aux nominations à la cour provinciale. Les qualifications nécessaires à la nomination de protonotaire, qui est permanente, sont à peu près les mêmes que celles de la nomination judiciaire. Comme pour une ou un juge, l'admission au barreau est mise en suspens lorsque le protonotaire est nommé et celui-ci n'est pas autorisé à exercer le droit.

La protonotaire Albert a souligné qu'on trouve des protonotaires en Colombie-Britannique, en Alberta, au Manitoba, en Ontario, à Terre-Neuve et au Labrador, ainsi qu'à l'Île-du-Prince-

Édouard. De plus, il y a des protonotaires à la Cour fédérale et des fonctionnaires judiciaires qui exercent des fonctions semblables au Québec.

Bien que leurs attributions particulières varient d'une province à l'autre, les protonotaires ont compétence concurrente avec les juges dans la plupart des domaines du droit civil.

En outre, ils traitent plusieurs des mêmes questions que les juges et s'occupent, entre autres, de parties autoreprésentées, de civilité, de gestion des dossiers à traiter et d'indépendance judiciaire.

Comme l'a fait remarquer avec éloquence la protonotaire Albert, « les protonotaires ne sont ni chair ni poisson », c'est-à-dire que ceux et celles qui étaient membres de l'Association du Barreau canadien en tant qu'avocats et avocates ne correspondent plus à ce profil, mais ils ne sont pourtant pas admis au Forum des juges.

L'Exécutif du Forum est en train d'étudier la demande de modification et voudrait recevoir vos commentaires à ce sujet. Veuillez communiquer par courrier électronique avec notre agente de liaison, Gaylene Schellenberg, à [gaylenes@cba.org](mailto:gaylenes@cba.org).

### Judges' Forum Executive

#### 1<sup>st</sup> Co-Chair / 1<sup>er</sup> coprésident

Pierre-C. Gagnon - Cour supérieure du Québec

#### 2<sup>nd</sup> Co-Chair / 2<sup>e</sup> coprésidente

Sheila Whelan - Provincial Court of Saskatchewan

#### Vice-Chair / Vice-présidente

Elizabeth Hughes - Court of Queen's Bench of Alberta

#### Secretary Treasurer / Secrétaire-trésorière

Vacant

#### Past President / Présidente sortante

Sandra Hunt McDonald - Provincial Court of Alberta - Civil Division

#### Member(s)-at-Large / Membre(s)

Richard LeBlanc - Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Trial Division

Brian Lennox - Ontario Court of Justice - Office of the Chief Justice